

Complete Lesson Transcript – Lesson 167 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百六十七課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 我要從現在開始存錢了.

Cindy: 哦，你打算要買貴的東西嗎？

Yann: 不是. 我打算明年要出國旅遊.

Cindy: 所以你需要很多錢嗎？

Yann: 沒錯. 我聽說那邊賣的東西都不便宜. 跟台灣差很多.

Cindy: 所以你要怎麼存錢？

Yann: 從現在開始，我會把我每一個月薪水一部分的錢拿出來放在銀行存起來.

Cindy: 我覺得你很幸運. 因為在很多人的生活中只有工作跟上課，他們很少有機會可以出國旅遊.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 我要從現在開始存錢了.

哦，你打算要買貴的東西嗎？

不是. 我打算明年要出國旅遊.

所以你需要很多錢嗎？

沒錯. 我聽說那邊賣的東西都不便宜. 跟台灣差很多.

所以你要怎麼存錢？

從現在開始，我會把我每一個月薪水一部分的錢拿出來放在銀行存起來.

我覺得你很幸運. 因為在很多人的生活中只有工作跟上課，他們很少有機會可以出國旅遊.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 我要從現在開始存錢了.

Raphael: 你們記得 開始 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to start” or “to begin.”

Raphael: 然後今天的第一個生字是

Kirin: 存錢.

Adam: There are two characters there. The second we already know means “money.” And the first here means “to save”, giving us “to save money.”

Kirin: 我要從現在開始存錢了.

Adam: “I’m going to start saving money now.”

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 哦，你打算要買貴的東西嗎?

Raphael: 你們記得 打算 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to plan.”

Raphael: 那 貴 是什麼意思?

Adam: That means “expensive.”

Kirin: 哦，你打算要買貴的東西嗎?

Adam: “Oh, do you plan to buy something expensive?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 不是.

Adam: “No.”

Kirin: 我打算明年要出國旅遊.

Raphael: 明年 是什麼意思?

Adam: That means “next year.”

Raphael: 然後在這個句子裡，我們看到

Kirin: 出國.

Raphael: 這是 出去 的出，跟 國家 的國. 所以，你們知道 出國 是什麼意思嗎？

Adam: The literal meaning is “outside country”, which ends up meaning “abroad” or “overseas.”

Raphael: 那你們記得 旅遊 是什麼意思嗎？

Adam: That means “to travel.”

Raphael: 所以這個句子是什麼意思？

Kirin: 我打算明年要出國旅遊.

Adam: “Next year, I plan to travel abroad.”

Raphael: 然後這個女生問

Kirin: 所以你需要很多錢嗎？

Adam: “So do you need a lot of money?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 沒錯.

Adam: This literally means “not wrong.” We’ve seen it before though so we know it means “Right.”

Kirin: 沒錯. 我聽說那邊賣的東西都不便宜.

Raphael: 你們記得 便宜 是什麼意思嗎？是 貴 的相反.

Adam: And that of course means “cheap.”

Kirin: 我聽說那邊賣的東西都不便宜.

Adam: “I heard that the things they sale there aren’t cheap.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 跟台灣差很多.

Raphael: 這個差是 差不多 的差.

Adam: It literally means “difference.” So 差不多 which we’ve learned means “almost”, has a literal meaning of “not a big difference.”

Kirin: 跟台灣差很多.

Adam: The literal meaning here is “with Taiwan difference a lot”, which means “It’s very different from Taiwan.”

Kirin: 跟台灣差很多.

Raphael: 然後這個女生問

Kirin: 所以你要怎麼存錢?

Adam: The literal meaning here is “So you want how save money.” In other words, “So how are you going to save money?”

Kirin: 所以你要怎麼存錢?

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 從現在開始，我會把我每一個月薪水一部分的錢拿出來放在銀行存起來.

Raphael: 在這個句子裡，我們看到今天的下一個生字

Kirin: 薪水.

Adam: And that means “salary.” This is a long sentence, so let’s break it down into parts.

Kirin: 從現在開始.

Adam: “From now on”

Kirin: 我會把我每一個月薪水.

Adam: “I will take my monthly salary”

Kirin: 一部分的錢拿出來.

Adam: “Take out a portion of the money”

Kirin: 放在銀行存起來.

Adam: “Put it in the bank and start saving.” Note the 存起來 construction. The 起來 signifies the beginning of an action. So he is going to start saving. Previously, we’ve seen this construction for

Kirin: 看起來

Adam: and

Kirin: 聽起來

Adam: which mean “looks like” and “sounds like”, respectively. In both cases, the speaker is describing his initial impression as the action has just started.

Kirin: 從現在開始，我會把我每一個月薪水一部分的錢拿出來放在銀行存起來.

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 我覺得你很幸運.

Adam: “I think you’re very lucky.”

Kirin: 因為在很多人的生活中只有工作跟上課.

Raphael: 這裡,我們看到今天的最後一個生字

Kirin: 生活.

Adam: And that means “life.”

Kirin: 因為在很多人的生活中只有工作跟上課.

Adam: “Because in many people’s lives, they only have work and school.” Note how we’re using the character 中 here meaning “middle.” So she’s saying “in the middle of many people’s lives.” She could also have said

Kirin: 因為在很多人的生活裡.

Raphael: 然後她繼續說

Kirin: 他們很少有機會可以出國旅遊.

Raphael: 這個少是 多少 的少.

Adam: And that means “few.” Together 很少 means “very few” which is used to say “on very few occasions” as in “seldom.”

Raphael: 那你們記得 機會 是什麼意思嗎?

Adam: That means “chance.”

Kirin: 他們很少有機會可以出國旅遊.

Adam: “They seldom have a chance to travel abroad.”

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 我要從現在開始存錢了.

Cindy: 哦，你打算要買貴的東西嗎？

Yann: 不是. 我打算明年要出國旅遊.

Cindy: 所以你需要很多錢嗎？

Yann: 沒錯. 我聽說那邊賣的東西都不便宜. 跟台灣差很多.

Cindy: 所以你要怎麼存錢？

Yann: 從現在開始，我會把我每一個月薪水一部分的錢拿出來放在銀行存起來.

Cindy: 我覺得你很幸運. 因為在很多人的生活中只有工作跟上課，他們很少有機會可以出國旅遊.

Adam: So lots there to absorb. As usual, you can find more practice and examples in the podcast review that goes with this lesson available to premium subscribers at chinesemanual.com

Kirin: 你們繼續加油!